



CHALCO GUINEA COMPANY

Société Anonyme avec Conseil d'Administration

Capital social : GNF 180 000 000

RCCM : GN.KAL.2018.B.083 993

Siège social : Résidence 2000, Immeuble 4, Appart 40A-Carrefour Moussoudougou-Coféah

Lanséboundgi-Commune de Matam, BP: 3201 Conakry -République de Guinée

Tél : +224 622 69 25 25/620 01 80 39/629 87 89 88

**中国铝业几内亚有限公司
中国铝业几内亚港口有限公司
安全教育培训服务项目采购文件**

CHALCO GUINEA COMPANY SA

CHALCO GUINEA PORT SA

**Documents d'approvisionnement relatif au projet d'achat
de services de formation à l'éducation à la sécurité**

采购编号

(Numéro d'approvisionnement)

CGC-2026-HSE-006



采购人：中国铝业几内亚有限公司

中国铝业几内亚港口有限公司

日期：2026年5月15日

Acheteur : Chalco Guinea Company S.A.

Chalco Guinea Port S.A.

Date :15 MAI 2026



CHALCO GUINEA COMPANY

Société Anonyme avec Conseil d'Administration

Capital social : GNF 180 000 000

RCCM : GN.KAL.2018.B.083 993

Siège social : Résidence 2000, Immeuble 4, Appart 40A-Carrefour Moussoudougou-Cotéah

Lanséboundgi-Commune de Matam, BP: 3201 Conakry -République de Guinée

Tél : +224 622 69 25 25/620 01 80 39/629 87 89 88

第一章 采购公告

Annonce d'approvisionnement

(项目编号: CGC-2026-HSE-006)

(Numéro du projet : CGC-2026-HSE-006)

一、采购条件 Condition d'approvisionnement

安全教育培训服务项目 (项目编号: CGC-2026-HSE-006) 由中国铝业几内亚有限公司、中国铝业几内亚港口有限公司作为采购人实施。该项目已具备采购条件, 现面向社会公开采购。

Le projet d'achat de services de formation à l'éducation à la sécurité (n° de projet : CGC-2026-HSE-006) est mis en œuvre par Chalco Guinea Company S.A. et Chalco Guinea Port S.A. en tant qu'Acheteur. Ce projet remplit désormais les conditions requises pour l'achat et fait l'objet d'un appel d'offres ouvert au public.

二、项目概况和采购范围 Aperçu du projet et la portée de l'approvisionnement

2.1 项目名称: 安全教育培训服务项目。

Nom de projet : Le projet d'achat de services de formation à l'éducation à la sécurité

2.2 项目背景: 为进一步提升员工的安全意识和安全技能水平, 满足采购人生产运营及安全管理需要, 现拟开展安全教育培训服务项目采购工作, 特制定本采购文件。

Contexte du projet : Afin d'améliorer davantage la sensibilisation à la sécurité et le niveau de compétences en sécurité des employés, et de répondre aux besoins de la production, de l'exploitation ainsi que de la gestion de la sécurité de l'Acheteur, il est envisagé de lancer un projet d'acquisition de services de formation à la sécurité. Le présent dossier d'approvisionnement est ainsi élaboré à cet effet.

2.3 项目地点: 几内亚博凯大区博法省

Localisation du projet : Préfecture de Boffa, Région de Boké, République de Guinée.

2.4 服务内容: 报价人应根据采购人要求, 组织开展相关培训工作, 主要包括但不限于以下内容: 安全生产培训 (HSE 培训)、岗位技能培训 (根据实际需求开展)、特种作业人员取证培训、特种设备操作人员取证培训以及应急处置相关培训, 并按照采购方实际需要, 完成其他相关培训服务内容。

Contenu de la prestation : Le soumissionnaire devra, conformément aux exigences de l'Acheteur, organiser et mettre en œuvre les formations correspondantes, incluant notamment mais sans s'y limiter : la formation à la sécurité de la production (formation HSE), la formation aux compétences professionnelles (selon les besoins réels), la formation à l'obtention des certificats pour les opérateurs de travaux spéciaux, la formation à l'obtention des certificats pour les opérateurs d'équipements spéciaux, ainsi que la formation relative à la gestion des situations d'urgence. En outre, il devra, selon les besoins effectifs de l'Acheteur, réaliser tout autre service de



CHALCO GUINEA COMPANY

Société Anonyme avec Conseil d'Administration

Capital social : GNF 180 000 000

RCCM : GN.KAL.2018.B.083 993

Siège social : Résidence 2000, Immeuble 4, Appart 40A-Carrefour Moussoundougou-Cotéah

Lanséboundgi-Commune de Matam, BP: 3201 Conakry -République de Guinée

Tél : +224 622 69 25 25/620 01 80 39/629 87 89 88

formation connexe.

2.5 培训对象：采购人几内亚籍员工。

Participants à la formation: Les employés guinéens de l'Acheteur.

2.6 服务期限：本项目服务期限为1年，自合同签订之日起生效并开始计算，至期满之日止。

Durée de service: La durée de service du présent projet est fixée à un (1) an. Elle entre en vigueur et commence à courir à compter de la date de signature du contrat, jusqu'à son terme.

三、报价人资格要求（Exigences de qualification des soumissionnaires）

Critères de qualification	资格要求 Exigences
资质要求 Exigences en matière de qualification	<p>1. 报价人须在几内亚共和国合法注册并具备独立法人资格，提供有效的商业登记（RCCM）、税务识别号（NIF）及相关证明文件。</p> <p>Le Soumissionnaire doit être légalement enregistré en République de Guinée et disposer de la personnalité juridique indépendante. Il devra fournir un Registre du Commerce et du Crédit Mobilier (RCCM) valide, un Numéro d'Identification Fiscale (NIF) ainsi que les documents justificatifs correspondants.</p> <p>2. 报价人须拥有几内亚相关主管部门颁发的培训服务从业许可。</p> <p>Le soumissionnaire doit être titulaire d'une autorisation d'exercice des services de formation délivrée par les autorités compétentes guinéennes.</p>
财务要求 Exigences Financières	<p>报价人应具备良好的银行资信，不得处于被责令停业、财产被接管、冻结或破产状态。须提供开户银行出具的资信证明，以及提供2023年-2025年的财务报告。</p> <p>Le Soumissionnaire doit disposer d'une bonne solvabilité bancaire et ne pas être en situation de cessation forcée d'activités, de mise sous séquestre judiciaire, de gel des avoirs ou d'état de faillite. Il doit fournir une attestation de solvabilité délivrée par sa banque domiciliaire et le rapport financier de l'année 2023 à 2025.</p>
业绩及能力要求 Exigences de Performance	<p>1. 报价人须提供2023年-2025年在几内亚或西非地区类似的培训项目的成功案例（需附合同或验收文件）。</p> <p>Le soumissionnaire doit fournir des références de projets de formation similaires réalisés avec succès en Guinée ou en Afrique de l'Ouest (avec contrats ou documents de réception à l'appui).</p> <p>2. 报价人拥有相应资质及相关专业人才。核心人员应具备相关专业背景，并持有国际或当地认可的职业资格证书。（提供核心人员名单及资格证书）</p> <p>Le soumissionnaire doit disposer des qualifications requises ainsi que de personnels professionnels compétents. Le personnel clé doit</p>



CHALCO GUINEA COMPANY

Société Anonyme avec Conseil d'Administration

Capital social : GNF 180 000 000

RCCM : GN.KAL.2018.B.083 993

Siège social : Résidence 2000, Immeuble 4, Appart 40A-Carrefour Moussoudougou-Cotéah

Lanséboundgi-Commune de Matam, BP: 3201 Conakry -République de Guinée

Tél : +224 622 69 25 25/620 01 80 39/629 87 89 88

	posséder une formation spécialisée pertinente et détenir des certifications professionnelles reconnues au niveau international ou local (fournir la liste du personnel clé ainsi que les copies des certificats).
信誉要求 Exigences de crédibilité	<p>1. 报价人须承诺，在参加本次报价前的三年内，其在经营活动中未发生重大违法记录。</p> <p>Le soumissionnaire doit s'engager à déclarer que, au cours des trois années précédant sa participation à la présente consultation, il n'a fait l'objet d'aucune infraction grave dans le cadre de ses activités professionnelles.</p> <p>2. 报价人在项目评审期间 2023 年-2025 年不得存在以下情形：</p> <p>Le Soumissionnaire ne doit présenter aucune des situations suivantes pendant la période d'évaluation du projet :</p> <p>(1)被几内亚主管部门认定存在严重违法、违规行为； Avoir été reconnu coupable par les autorités compétentes de Guinée de violation graves des lois ou des réglementations ;</p> <p>(2)存在纳税违规、财务造假或其他影响履约能力的情形。 Avoir commis de violations fiscales, de falsifications comptables, ou se trouver dans toute autre situation compromettant sa capacité d'exécution.</p>
其他要求 Autres exigences	<p>不接受联合体报价</p> <p>Les soumissions en consortium ne sont pas acceptées.</p>

四、报名

4.1 报价人报名：报价人须在 2026 年 5 月 21 日 17 点前（几内亚科纳克里时间，下同）通过电子邮件提交以下证明文件（发送后请电话确认），逾期发送，将不予受理。

Inscription des soumissionnaires: Les soumissionnaires sont tenus de soumettre, par courrier électronique, les documents justificatifs suivants au plus tard le 22 Mai 2026 à 17h00 (heure de Conakry, Guinée, ci-après dénommée « heure locale »). Après envoi, une confirmation téléphonique est requise. Tout envoi effectué hors délai ne sera pas pris en compte.

4.1.1 邮件标题：注明项目名称及报价人名称

Objet du courriel : Indiquer le nom du projet ainsi que le nom du soumissionnaire ;

4.1.2 邮件正文：注明联系人姓名、联系电话、电子邮件、公司地址；

Corps du courriel : indiquer le nom du contact, son numéro de téléphone, son adresse électronique et l'adresse de l'entreprise ;

4.1.3 邮件附件 Pièces jointes :

(1) 商业登记 (RCCM) ;

Extrait du registre de commerce et du crédit mobilier (RCCM) ;

(2) 有效期内的税务识别号 (NIF) ;



CHALCO GUINEA COMPANY

Société Anonyme avec Conseil d'Administration

Capital social : GNF 180 000 000

RCCM : GN.KAL.2018.B.083 993

Siège social : Résidence 2000, Immeuble 4, Appart 40A-Carrefour Moussoudougou-Cotéah

Lanséboundgi-Commune de Matam, BP: 3201 Conakry -République de Guinée

Tél : +224 622 69 25 25/620 01 80 39/629 87 89 88

Numéro d'identification fiscale (NIF) en cours de validité ;

(3) 开户银行出具的资信证明；

Attestation de la solvabilité bancaire délivrée par la banque d'ouverture de compte ;

(4) 2023 年-2025 年的财务报告。

Rapport financier de l'année 2023 à 2025 ;

(5) 几内亚相关主管部门颁发的培训服务从业许可。

Autorisation d'exercice des activités de services de formation délivrée par les autorités compétentes de la République de Guinée.

(6) 承诺书（声明在参加本次报价前三年内，报价人在经营活动中无重大违法记录）。

Attestation sur l'honneur

(déclarant que, durant les trois années précédant la participation à la présente consultation, le soumissionnaire n'a fait l'objet d'aucune infraction majeure dans le cadre de ses activités professionnelles)

五、资格审查方式（Méthode de Vérification des Qualifications）

本次采购采用资格预审方式对报价人进行资格审查，对于通过资格审查的报价人，采购方将通过邮件方式发送采购文件。

六、联系方式（Coordonnées）

1. 采购人：中国铝业几内亚有限公司、中国铝业几内亚港口有限公司

Acheteur : Chalco Guinea Company S.A, Chalco Guinea Port S.A

2. 地址：几内亚博凯大区博法省塔米塔市中铝几内亚项目营地

Adresse : Chalco Base vie FATALA, Sous-préfecture de Tamita, Préfecture de Boffa, région de Boké, Guinée

3. 联系人 Correspondant: SOUMAH Aboubacar Salématou、唐瑞 Rui TANG

4. 联系电话 Téléphone : +224-622362273 、+224-613335073

5. 电子邮件 E-mail : soumahaboubacars08@gmail.com 、
tang.rui@chinalco.com.cn